

Adiu praube

Adiu praube, praube, praube
Adiu praube Carnaval

Carnaval qu'ei un brave òmi
Mes qu'ei un fotut gormand
S'a minjat totas las tripas
Las saussissas e l'esquiau

Tu te'n vas e jodemori
Tornaràs entà un aute an
Oh praubàs, quin jo teplori
Tornaràs mes non sèi quan.

M'as deishat las pòchas vueitas
E au lhèit lo cap malaut

Carnaval qu'avè

Carnaval qu'avè solièrs de papèrs
Carnaval qu'avè solièrs de papèrs
Solièrs de papèr tà dançar leugèr
Adiu Carnaval tròp d'òra, tròp d'òra,
Adiu Carnaval, tròp d'òra te'n vas.

Camisa...
Culòta...
Vèsta...
Bonet...
Pantalon...

Aqueras montanhas

Aqueras montanhas,
Que tan hautas son,
M'empachan de véder.
Mas amors on son.

Si canti, jo que canti,
Canti pas per jo,
Canti per ma mia,
Qu'ei au luenh de jo.

Devath ma finèstra,
I a un auseron,
Tota la nueit canta,
canta sa cançon.

Si sabí las véder,
On las encontrar,
Passari l'aigueta
Shens peur de'm negar

Carnaval organizat pera vila d'Auloron en partenariat dab Transmetem, EMIHB, Sons et Silences, eras referentas deras escolás publicas, Calandreta, classa bilingua Pondeilh, era CHAM i eth Carnaval Biarnés de Pau.

Renseignements : 05 59 39 99 99 (touche 3) / culture@oloron-ste-marie.fr



A vibrant yellow poster for the Carnival of Auloron. The background is decorated with colorful confetti and streamers. A large red silhouette of a person in a costume is the central focus. The text is in bold, colorful fonts. At the top right, it says 'Samedi 3 février 2024' in blue. Below that, 'Carnaval d'Auloron' is written in large red letters. To the right of '14h' is the location: 'Ancienne Mairie, (parvis de la cathédrale) Plaça dera Catedrau'. At the bottom right, it says 'Inversion totau!' in red, with 'Petits et grands venez déguisés!' in blue below it. The bottom of the poster features logos for Oloron Sainte-Marie, Haut Béarn, Transmetem, and Calandreta Auloron.

Samedi 3 février 2024

Carnaval d'Auloron

14h

Ancienne Mairie,
(parvis de la cathédrale)
Plaça dera Catedrau

Inversion totau !

Petits et grands
venez déguisés !

Logo Oloron Sainte-Marie
Logo HAUT BÉARN
Logo TRANSMETEM
Logo CALANDRETA AULORON

RENS. 05 59 39 99 99

Cette année nous vous invitons à retourner votre veste, à porter la culotte, à faire tomber la chemise et à tout mettre sens dessus dessous ! Alors, prenez la vache béarnaise par les cornes et, comme de toutes façons, il n'y a plus de saisons, en février venez sauter dans le grand bain du mélange des saveurs et des valeurs pour vivre une fête qui explose les codes (vestimentaires), libèrent les cordes (vocales) et ulcèrent les gourdes (totales).

Petits et Grands venez déguisés !

Carnaval qu'ei ?

Carnaval marque la fin de la morosité de l'hiver. Les sonailles viennent réveiller le printemps, sortir l'ours de son hibernation, permettre à la nature de fleurir. Les gendarmes ramènent Sent Pançard et Carronha de leur voyage en Aragon pour un mois de fête. Les codes se bousculent, les genres s'inversent, le chant et la musique retentissent, tout devient possible... jusqu'à la crémation de la monaca de Sent Pançard et la reprise du pouvoir par Carrèsma.

Sent Pançard : eth rei dera hèsta ! le roi de la fête !

Carronha : era reina deths èstes sauvatges / la reine des êtres sauvages

Quarèsma : er'ombra de Sent Pançard / l'ombre de Sent Pançard

Estes sauvatges i esquirones que sorteishen der ivèrn i anoncian era prima /

Sortent de l'hiver et annoncent le printemps.

Jutges i avocats : que condemnan Sent Pançard / Ils Condamnent Sent Pançard

Gendarmes : que representan er ordi / ils représentent l'ordre

Parcours de la déambulation musicale avec la fanfare de Sons et Silences !

Passacarréra musicau dab era fanfarra de Sons e Silences !

>Ancienne mairie >rue de Révol >place de Jaca >rue Louis Barthou
>passerelle Carmen Bazan >rives Raymond Dieste (parc bourdeu) > parvis Jéliote >Jardin Public.

Temps forts ! Temps horts !

Mercredis 10, 17, 24 et 31 janvier de 14h30 à 16h30 : ateliers créatifs et construction d'une figure de Carnaval à la Villa Bedat .

La Villa Bedat invite petits et grands à venir participer à la création d'un personnage de Carnaval. Vous choisirez et confectionnerez l'armature, puis vous la peindrez et l'habillerez de papier mâché et de fleurs de papier crépon!

Renseignements et inscription obligatoire au 05 64 19 00 10 ou par mail villa.bedat@hautbearn.fr

Samedi 3 février 2024

**14h : Ancienne Mairie (parvis de la cathédrale) /
Plaça dera Catedrau**

- scène théâtralisée
- sonailles et musique avec l'EMIHB
- accueil de Sent Pançard par le Maire
- remise des clés et Barricade
- esquiras, musica, remesa deras claus i barricada

15h : Place de Jaca / Cap deth pont

- danses des écoles sur le Parvis
- danças deras escòlas
- chant Calandreta e classa bilingua Pondeilh

15h45 : Parc Bourdeu / Parc Bordèu

- scène théâtralisée : procès de Sent Pançard
- procès teatralizat de Sent Pançard

16h30 : Jardin public

- Crémation de l'effigie de Sent Pançard
- Era monaca de Sent Pançard qu'ei cresmada
- Adiu Praube carnaval !
- Danças biarnesas

17h30 : Clôture / Acabialhas

Concert de la CHAM

Concèrt dera CHAM

Goûter offert à tous les enfants

Vresper auherit aths chins

18h : Kiosque du Jardin Public / Quiosc

Bal Trad' et initiation à la danse

Aprènem a dançar

Set électro avec DJ

Buvette avec restauration au Jardin Public tenue par les parents d'élèves de la Calandreta

En cas d'intempéries, repli sous la halle de la mairie à partir de 14h

Si hasè lèd, Haia dera Mairia